

Data: / /

Aos Srs. Pais ou responsáveis do/a aluno/a ()

()
Diretor da escola

Convite para a (Cerimônia de Ingresso escolar Cerimônia de Formatura)

Congratulações pelo/ a (Ingresso escolar Formatura).

A cerimônia do ano escolar de _____ de (ingresso escolar formatura) se dará na seguinte data, e pedimos o comparecimento dos senhores pais ou responsáveis.

1 Data: _____ ano _____ mês _____ dia _____ -feira

Início da cerimônia: _____ horas _____ minutos

※compareça até às _____ horas e _____ minutos, e aguarde na sala de espera com os demais pais (sala de _____).

Os alunos (irão no horário habitual irão às _____ horas e _____ minutos) à escola.

2 Local (local da cerimônia): Ginásio de esportes da escola

※Caso haja dúvida em relação ao local, pergunte na sala dos professores ou secretaria.

3 Traga os seguintes objetos (No caso de cerimônia de ingresso escolar, traga os objetos assinalados com ✓):

cartão de aviso de ingresso escolar (shugaku tsuchi-hyo) calçado para uso no interior da escola (ua-baki) landoseru (mochila tradicional do ensino primário) bolsa escolar saco ou sacola outros ()

4 Outros:

Cada pessoa deve trazer seu próprio calçado para uso no interior da escola.

Caso venha de carro, estacione no local indicado.

Data: / /

Aos Srs. Pais ou responsáveis do/a aluno/a ()

()

Diretor da escola

Aviso de (viagem escolar – shugaku ryokou
excursão escolar com hospedagem – shukuhaku kunren)

Comunicamos que a seguinte atividade escolar será realizada conforme a programação abaixo. Assim, pedimos a colaboração nos preparativos necessários.

(os itens necessários estão assinalados com ✓)

1 data

mês dia (-feira) ~ mês dia (-feira)

2 local de hospedagem

1º dia	Local de hospedagem	
	Endereço	
	Telefone	
2º dia	Local de hospedagem	
	Endereço	
	Telefone	

3 horários e locais de encontro e dispersão do grupo de alunos

(1) Horário de encontro: mês dia (-feira), às horas minutos

(2) Local de encontro: escola ()

(3) Horário de dispersão previsto: mês dia (-feira), às horas minutos

(4) Local de dispersão: escola ()

4 Levar os seguintes pertences

- instruções por escrito (shiori) material para anotação bentô, garrafa térmica
material de higiene toalha lenço lenço de papel descartável troca de roupa
capa de chuva (conforme a necessidade) remédios necessários saco de lixo
agasalho (suéter, casaco) dinheiro (até o valor máximo de ienes) esteira
lanche/ petisco (valor máximo de ienes)

5 vestimentas

- uniforme da aula de educação física (camiseta, bermuda, abrigo parte inferior e superior)
abrigo esportivo livre (parte superior e inferior) uniforme livre boné boné da aula de educação física

- 6 Os custos terão o valor de _____ ienes
- O valor será debitado de sua conta bancária.
 - Até a data de _____ mês _____ dia, por favor, entregue o valor de ____ ienes ao professor responsável.
 - O valor será pago com a poupança feita para este propósito (tsumitate-kin).
- 7 outros
- Se há necessidade de uso periódico de algum medicamento, leve sem falta.
 - Tome cuidado com a saúde e condição física, para que se possa participar plenamente das atividades.
 - Caso haja preocupação a respeito de algum problema de saúde do/a aluno/a, comunique o professor.

Participação da (viagem escolar excursão escolar)

série	turma	nome	
nome do responsável			carimbo

Assinale com ✓ uma das opções:

- participará não participará

Data / /

Aos Srs. Pais ou responsáveis do/a aluno/a ()

()

Diretor da escola

Aviso de atividade escolar fora dos limites da escola (kougai gakushu)

Comunicamos que a seguinte atividade será realizada conforme o abaixo. Assim, pedimos a colaboração nos preparativos.

(os itens assinalados com ✓ nos são os da presente ocasião)

1 nome da atividade escolar a ser realizada

excursão experiência em local de trabalho visita para aprendizado social

desenho de paisagem festival de música/ coral

2 data mês: dia: (- feira)

3 local (_____)

4 horários e locais de encontro e dispersão

(1) Horário de encontro: mês: dia: (- feira), às horas minutos

(2) Local de encontro: escola (estação) no local ()

(3) Horário de dispersão previsto: mês: dia: (- feira), às horas minutos

(4) Local de dispersão: escola (estação) no local ()

5 Meio de transporte a ser utilizado, outros

JR ônibus a pé

6 Levar os seguintes pertences:

instruções por escrito (shiori) material para anotação bentô, garrafa térmica lenço

lenço de papel descartável capa de chuva, guarda-chuva (caso necessário) toalha

remédio, caso necessário agasalho (suéter, casaco)

dinheiro (no valor máximo de _____ ienes) esteira saco de lixo tintas

instrumento musical lanche, petisco (no valor máximo de _____ ienes)

7 vestimentas

uniforme da aula de educação física (camiseta, bermuda, abrigo parte superior e inferior)

abrigo de escolha livre (parte superior e inferior) uniforme livre boné

boné da aula de educação física

- 8 Os custos terão o valor de _____ ienes
- O valor será debitado de sua conta bancária.
 - Até o mês _____ dia _____, por favor, entregue o valor de _____ ienes ao professor (tanin).
 - Os valor será pago com a poupança feita para este propósito (tsumitate-kin).
- 9 outros
- ※Caso a condição climática esteja instável:
 - A atividade ocorrerá mesmo com chuva. Faça os preparativos tanto para a aula normal como para a atividade.
 - Caso chova, a atividade será suspensa. Caso chova, a atividade será adiada.
 - Avisaremos se a atividade será realizada ou não pelo sistema de contato (lenraku-mo).
 - ※caso passe mal em veículos de transporte, traga o remédio para evitar enjôos.

Data: / /

Aos Srs. Pais ou responsáveis do/a aluno/a ()

()

Diretor da escola

Comunicado de visita ao lar (Katei houmon)

A visita ao lar do/a aluno/a é feita pelo professor responsável com o objetivo de se estreitar a comunicação com os pais, visando o desenvolvimento do aluno da melhor forma possível. A visita será feita conforme abaixo descrito

1 data e horário

 mês dia (-feira)

 Previsto para: horas minutos ~ horas minutos

2 conteúdo da conversação

- comportamento do/a aluno/a no lar / comportamento na escola
- expectativa a respeito da escola e do professor
- será feita apenas a confirmação do local, sem conversação de conteúdo específico

3 outros

- Pedimos a compreensão caso haja atraso no horário previsto.
- Preencha a parte inferior desta folha, recorte na linha pontilhada e faça com que seja entregue até o mês dia ao professor responsável. Caso precise de intérprete, por favor, apresente-nos alguém que possa exercer essa função.

será feita apenas a confirmação do local, por isso não é necessário que se esteja presente.

----- recorte nesta linha -----

série	turma	Nome do/a aluno/a
-------	-------	-------------------

1 Quanto ao horário da visita, escolha uma das opções, assinalando com ✓, e preenchendo caso necessário.

- Estou de acordo com o horário previsto.
- Não me é conveniente.

Por favor, seria melhor no mês dia , por volta das horas.

2 Quanto a conversação, escolha uma das opções, assinalando com ✓.

- Possível em japonês
- Preciso de intérprete

3 Informe-nos, caso conheça alguém que possa ser intérprete.

Nome do intérprete ()

Contato ()

Data: / /

Aos Srs. Pais ou responsáveis do/a aluno/a ()

()

Diretor da escola

Aviso das férias escolares

Comunicamos o início das férias escolares. Neste período, os alunos se afastarão do ambiente escolar e passarão mais tempo dentro do lar e da comunidade. Pedimos que mantenham uma rotina correta, participando das tarefas domésticas, e aproveitando o tempo de forma produtiva. (os itens assinalados com ✓ são referentes a presente ocasião)

1 tipo de férias

 férias de verão férias de inverno férias de primavera

2 período de férias

mês: dia: (-feira) ~ mês: dia: (-feira)

3 O/a aluno/a deverá vir à escola nas seguintes datas, mesmo sendo férias:

- todos os alunos, no mês: dia: (-feira), às horas minutos
 alunos da mesma série, no mês: dia: (-feira), às horas minutos
 outros mês: dia: (-feira), às horas minutos

※Faça com que o/a aluno/a venha a escola nos dias determinados. Caso haja necessidade de falta, comunique ao professor.

※Veja o outro aviso, para maiores detalhes (calendário de eventos programação das atividades extracurriculares).

4 As aulas recomeçam no dia seguinte ao término das férias (Cerimônia de início do período escolar - Shigyo-shiki)

Dia e horário: mês dia (-feira), às horas minutos, esteja presente na escola.

Horário de término da aula: horas minutos (previsão)

Trazer os seguintes pertences:

- calçados para uso no interior da escola(ua-gutsu) boletim estojo com lápis
tarefas pano de chão (unidades) bentô material para as aulas objetos relativos a merenda escolar cartão com registro de saúde (kenkou-no-kiroku) notas das provas (tesuto seiseki-hyo) outros ()

5 outros

Caso contraia alguma doença ou sofra acidente, avise a escola imediatamente. Aos sábados e domingos, entre em contato com o professor responsável (tanin)

Telefone da escola ()

Telefone do professor ()

Data: / /

Aos Srs. Pais ou responsáveis do/a aluno/a ()

()
Diretor da escola

Aviso de pedido de pagamento (shukin)

Pedimos aos senhores pais o pagamento referente ao (os itens assinalados com ✓ referem-se a presente ocasião)

1 período: mês dia (-feira) ~ mês dia (-feira)

2 valor total: ienes

Valores relativos a:

- taxa da série/ turma () ienes
- taxa do PTA () ienes
- merenda escolar () ienes
- atividade estudantil (jidou-kai/ seito-kai) () ienes
- atividades extracurriculares (bukatsudou) () ienes
- material escolar () ienes
- excursão () () ienes
- visita de aprendizado () () ienes
- participação da escola ao ar livre (shizen-gakkou) () ienes
- viagem escolar (shugaku ryokou) () ienes
- exames de saúde () ienes
- aula prática (jisshu) () ienes

Forma de pagamento:

- em dinheiro
- débito da conta bancária. Verifique se há saldo suficiente até dois dias antes da data prevista de pagamento.

Data: / /

Aos Srs. Pais ou responsáveis do/a aluno/a ())

())
Diretor da escola

Convite para reunião dos pais da (série classe)
Convite para a aula aberta a observação da atuação escolar

Conforme o descrito abaixo, pais e mestres terão a oportunidade de conversar a respeito do comportamento dos alunos no lar e na escola, objetivando o desenvolvimento saudável de todas as crianças. Pedimos o comparecimento dos pais na medida do possível.

1 data: mês dia (feira)
 horas minutos ~ horas minutos

2 local:
 sala de aula (série turma) salão sala de reunião biblioteca
 laboratório sala de aula de economia doméstica ()
*caso não saiba a localização da sala, pergunte na sala dos professores ou na secretaria

3 outros
 traga seu calçado para uso no interior da escola use a suripipa da escola
Preencha o recorte abaixo, e faça com que seja entregue ao professor responsável até o mês dia .

----- recorte aqui -----

série turma	nome do/a aluno/a
----------------	-------------------

Reunião da série/ classe:
 participarei
 não participarei

Por favor, assinale com ✓ uma das opções.

Data / /

Aos Srs. Pais ou responsáveis do/a aluno/a ()

()
Diretor da escola

Convite para a reunião privada entre pais e mestres

Comunicamos a realização conforme abaixo descrito. Pedimos o comparecimento dos pais ou responsável com o objetivo de dar apoio da melhor forma possível ao desenvolvimento da criança, transmitindo aos pais o comportamento e atividades na escola e, ao mesmo tempo, nos informando a respeito do comportamento no lar.

1 Data: mês dia (-feira)
horas minutos ~ horas minutos

2 local sala de aula (série turma) ()
※ caso não saiba o local, pergunte na sala dos professores ou na secretaria.

3 outros

- Preencha o recorte abaixo com os dados necessários, e faça com que seja entregue ao professor responsável até o mês dia . Caso haja necessidade de intérprete, apresente-nos alguém que possa exercer essa função.
- traga os calçados para uso no interior da escola. use a surripa da escola
- Pedimos a compreensão caso haja diferença com o horário pretendido.

-----recorte aqui-----

<u>série</u>	<u>turma</u>	<u>nome do aluno</u>
--------------	--------------	----------------------

1 Quanto ao horário da reunião, escolha uma das opções e assinale com ✓ e preencha os espaços necessários.

- Peço que a reunião seja no mês dia , a partir das horas e minutos.
- Não posso comparecer no dia escrito no convite.
Peço que a reunião seja no mês dia , a partir das horas e minutos.

2 A respeito da conversação, escolha uma das opções abaixo, assinalando com ✓

- Possível em japonês.
- Preciso de intérprete.

3 Caso haja alguém que possa exercer a função de intérprete, peça-lhe seu consentimento e nos comunique.

Nome do intérprete ()

Contato ()

Data / /

Aos Srs. Pais ou responsáveis do/a aluno/a ()

()

Diretor da escola

Convite para o evento esportivo Undoukai (Taiiku-sai)

O evento será realizado conforme abaixo descrito.

Convidamos os senhores pais ou responsáveis para que venham a escola neste evento, torcendo calorosamente pelos alunos que certamente darão o melhor de si em todas as competições.

1 data: mês dia (-feira) dia reserva (mês dia (-feira))

Cerimônia de abertura horas minutos

Cerimônia de encerramento horas minutos (previsão)

※em caso de chuva, será cancelado.

2 local: campo de esportes da escola

3 outros

em caso de adiamento:

Informaremos por mail

Informaremos ao representante do bairro

Informaremos pelos auto-falantes de emergência (bousai musen)

Outros

se for realizado:

- Os alunos deverão vir à escola até as horas e minutos, e terão retorno previsto a partir das horas e minutos. O retorno pode ser feito em família.
- As vestimentas dos alunos são uniforme da aula de educação física boné da aula de educação física
- A refeição do almoço será feita em família, pais e filhos, comendo-se bentô.
- Caso venha de carro, estacione no local indicado.

Data / /

Aos Srs. Pais ou responsáveis do/a aluno/a ()

()

Diretor da escola

Comunicado de evento promovido pela PTA

- (reunião-geral do PTA palestra de estudos do PTA
atividade voluntária do PTA atividade de pais e filhos do PTA)

O evento assinalado acima será realizado conforme abaixo descrito.

Pedimos a participação de todos.

Para fins de preparativos, preencha o recorte abaixo indicando a presença ou não, e faça com que seja entregue ao professor responsável até o mês dia (-feira).

1. data: mês dia (-feira)

horas minutos ~ horas minutos

2. local: ginásio de esportes sala de reunião salão de atividades (tamokuteki hall)

área externa da escola ()

3. conteúdo da atividade:

4. Será necessária:

roupa adequada para a atividade roupa esportiva nada em especial

()

-----recorte aqui -----

série	turma	nome do/a aluno/a
-------	-------	-------------------

Participarei

Não participarei

do evento do PTA.

Assinale uma das opções com ✓.

Data / /

Aos Srs. Pais ou responsáveis do/a aluno/a ()

()
Diretor da escola

Questionário número ___a respeito da escolha profissional

Pedimos que preencha o seguinte questionário para que possamos estar cientes a respeito do assunto.

Este questionário pode ser considerado um documento de referência do futuro que se pretende seguir. Também é uma oportunidade para se conversar seriamente a respeito do assunto dentro do lar.

Por favor, preencha e faça com que seja entregue ao professor responsável até o mês dia ().

Questionário a respeito da escolha profissional

série _____ turma _____ número _____

Nome do/a aluno/a _____

Nome do responsável _____ carimbo
(assinatura)

1 Penso em procurar emprego.

Escolha do local de trabalho: indicado pela escola

empresa da família ou parentes

※tipo de emprego, ou nome da empresa pretendido

1ª opção	
2ª opção	
3ª opção	

2 penso em continuar os estudos.

	nome da escola	curso	departamento	área de estudos
1ª opção				
2ª opção				
3ª opção				